

РАЗДЕЛ 4

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР

Буко В.П.

Белорусский государственный университет, Минск

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ КАК ОСНОВА ДИАЛОГА КУЛЬТУР

В эпоху усиления международных связей в области экономики, политики и культуры все большие требования предъявляются к уровню владения студентами иностранными языками как средством международного общения. Как показывает опыт преподавания немецкого языка, в неязыковом вузе сегодня невозможно представить процесс обучения иноязычному общению без формирования у студентов умений иноязычной межкультурной коммуникации.

«Межкультурная коммуникация представляет собой особую форму коммуникации двух или более представителей различных культур, в ходе которой происходит обмен информацией и культурными ценностями взаимодействующих культур. Процесс межкультурной коммуникации есть специфическая форма деятельности, которая не ограничивается только знаниями иностранных языков, а требует также знания материальной и духовной культуры другого народа, религии, ценностей, нравственных установок, мировоззренческих представлений и т. д., в совокупности определяющих модель поведения партнеров по коммуникации. Изучение иностранных языков и их использование как средства международного общения сегодня невозможно без глубокого и разностороннего знания культуры носителей этих языков, их менталитета, национального характера, образа жизни, видения мира, обычаев, традиций и т.д. Только сочетание этих двух видов знания – языка и культуры – обеспечивает эффективное и плодотворное общение» [1, с. 95].

Основной целью обучения студентов иностранному (немецкому) языку в вузе является формирование у них умений и навыков коммуникативной компетенции, что предполагает относительно свободное общение на этом языке. Однако, как видно из вышеизложенного, изучение иностранного языка должно проходить и с учетом межкультурной компетенции обучаемых, что намного сложнее, чем просто овладение фонетическим и лексико-грамматическим материалом данного языка. На современном этапе

изучения иностранного языка в вузе особое внимание следует уделять социокультурному компоненту коммуникативной компетенции, поскольку, изучая иностранный язык, студенты в той или иной мере приобщаются к культуре другого народа. Следовательно, в процесс обучения иностранному языку целесообразно включать определенные сведения из страноведения, культурологии, делового этикета. Таким образом, студенты будут овладевать умениями межкультурной компетенции, что поможет им вести беседу в рамках диалога культур. «Процесс приобретения учащимися личного опыта общения с чужой лингвокультурой требует создания ситуаций практического использования языка как инструмента межкультурного познания и взаимодействия [2, с. 17].

Межкультурная компетенция является неотъемлемой частью коммуникативной компетенции изучающего иностранный язык и представляет собой своеобразный фон, на котором и возможно эффективное общение представителей разных культур. При этом партнеры по общению, являясь представителями своей национальной культуры, должны попеременно воспринимать и своеобразие речевого поведения представителя чужой культуры. Следовательно, сегодня для формирования коммуникативной компетенции студентов основное внимание следует уделять межкультурному аспекту, без которого немисливо полноценное общение в рамках диалога культур. Поэтому в процессе обучения студентов иностранному языку необходимо создавать такие ситуации общения, которые бы максимально учитывали особенности культуры страны изучаемого языка.

Общение в рамках диалога культур предполагает наличие у обучаемых следующих умений:

- 1) умение ставить себя на место других;
- 2) умение проявлять инициативу на установление межкультурного контакта;
- 3) умение прогнозировать и распознавать социокультурные проблемы, ведущие к недопониманию;
- 4) умение принимать на себя ответственность за устранение всевозможного кросс-культурного недопонимания;
- 5) умение проявлять дипломатичность с целью поддержания диалога культур в духе мира;
- 6) умение выступать в качестве полноценных представителей родной культуры;
- 7) умение самообучаться функционировать самостоятельно в поликультурном мире, используя социокультурные стратегии [3].

Безусловно, на занятиях по иностранному языку очень сложно организовать естественное общение студентов, которые, как и преподаватель относятся к одной и той же культуре. Таким образом, целесообразно больше внимания уделять созданию реальных условий для общения студентов в рамках диалога культур. Это позволяют сделать современные оригинальные учебники и учебные пособия отечественных и зарубежных авторов, в которых содержатся актуальные тексты, система заданий и упражнений для формирования межкультурной компетенции студентов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А.П. Садохин. – М.: Высш. шк., 2005. – 95 с.
2. Гальскова, Н.Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам. / Н.Д. Гальскова // Иностр. языки в школе. – 2004. – № 1. – С. 17.
3. Сысоев, П.В. Культурное самоопределение личности в контексте диалога культур / П.В. Сысоев. – Тамбов, 2001. – 145 с.

Бушев А.Б.

Тверской государственной университет, Тверь

МЕДИЙНЫЕ РЕЛИГИОЗНЫЕ СТЕРЕОТИПЫ В ЕВРОПЕ 2015 ГОДА

Как мы уже отмечали в своих публикациях, любой социально-политический (идеологический) дискурс чрезвычайно широко использует штампы, клише, речевые стереотипы, эвфемизмы, избитые метафоры и эпитеты, языковые оценочные коннотации, неясность терминов, перенасыщенность (включаемую нами в семантико-синтаксическое явление сверхсатиации), определенные риторические приемы [Бушев, 2006]. Цель настоящей статьи – посмотреть на языковые особенности представления антитеррористического дискурса мировых медиа.

В связи с проблематикой мультикультурализма нужно обратить внимание на проблему межрелигиозного взаимодействия и просвещения. Беспрецедентна поддержка государств и людей всего мира, оказанная Франции, пережившей террористические атаки. События января 2015 года в Париже, террористические акты, обернувшиеся невиданным всплеском антимусульманских настроений и опасений новых антисемитских вылазок, заставляют нас обратиться к проблеме межконфессиональной толерантности.